

Land } *Krain* } Ortsgemeinde } *Gröflack* } Haus-Nr. } *2*  
 Dežela } } Občina } } } } Hišno štev. }  
 Bezirk } *Rudolfsweith* } Ortschaft } *Welichendorf* } Zahl der Wohnparteien } *1*  
 Okraj } } Kraj } } } } Število stanovalnih strank } *1*

## Aufnahmebogen

zur

*Nr. 1 Semolat*  
*Ljubičič : Kasarica*

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zuwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Alstermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditoren, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Zauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdereete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhaber verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnici naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sino ve in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski poštiki (vandravei) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnici zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se o njih tiče, v zapisnici zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištetji avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradnik hoteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pov. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vorläufige Raft der Personen	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Causname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim so kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pricujoč		Abwesend Nepricujoč		Anmerkung Opomba
								Die An- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Die An- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Die An- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Die An- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	
Zaporedi tekoče število oseb	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwägerter oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste), Diensten und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Mitglieder mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stuhngengenossen u. dgl.  Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, s in o ve in here po starosti od najstarega do najmlajšega, če se niso sami svaji. Druge žlahtnike, svake, če live skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj še kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujee (gosti). Posle in pomagace (kisele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostonovalce.	Geburts- jahr	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, Evangelisch Augsburgischer Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Israclitisch, Mahomedanisch u. s. w.	Hier ist einzusehen, ob die Person Selig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentensüßler, Armen-Freiwander u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushaltes, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Land Bezirk Ortschaft	Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Geburtsortes (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigigt) ist.  Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (z pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).	Anwesend Pricujoč	Abwesend Nepricujoč	Anmerkung Opomba		
											Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik ersichtlich zu machen.	Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik ersichtlich zu machen.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Kasčič Maria	1809	rim. kat.	verheiratet	Lehrling im Handwirthschaft	Prin	1	1				
2	Kasčič Maria	1830		ledig	Lehrling in der Handwirthschaft	Prin	1	1				
3	Kasčič Matjaz	1838			Sto	Prin	1		X			in Aufschwung 1/16
4	Kasčič Ljuba	1841			Sto	Prin	1	1				
5	Kasčič Mijan	1843			Landwirthschaft	Prin	1					in Beza
6	Kasčič Ivan	1846			Lehrling in der Handwirthschaft	Prin	1	1				
7	Kasčič Anton	1849			Landwirthschaft	Prin	1	1				
8	Kasčič Ana	1854			Lehrling in der Handwirthschaft	Prin	1	1				
9												
10												
11												
	Summe Vseh skup	53						8	1	6	2	

Viehstand.  
Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število				
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Pferde } Konji }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Hengste } zebei } . . . . .</p> <hr/> <p>Stuten } kobile } . . . . .</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenci } . . . . .</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Rindvieh } Goreja živina }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki } . . . . .</p> <hr/> <p>Kühe } krave } . . . . .</p> <hr/> <p>Ochsen } voli } . . . . .</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli } . . . . .</p> </div> </div>	<p style="font-size: 2em;">/</p> <p style="font-size: 2em;">2</p> <p style="font-size: 2em;">.</p> <p style="font-size: 2em;">.</p>				
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Maultiere und Maulesel } Mule in mezgi }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Schafe } Ovee }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>	<p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p>		
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Esel } Osli }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Ziegen } Koze }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>	<p>brez razločka starosti in spola</p>
					<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Esel } Osli }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>		
				<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Bienenstöcke } Panjevi čebeli }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>		<p>.</p>	

Unterschrift.  
Podpis.

*X. Marko Kavčič*

*Trefen*

am 21. Jänner  
dne 21. januarja 1870